Idiazabalgo Udala
(GIPUZKOA)

IDIAZABALGO IGARONDO FRONTOIA BERRIZ GAITZEKO LANAK KONTRATATZEKO, PROZEDURA IREKI BIDEZ, ADMNISTRAZIO KLAUSULA ZEHATZEN AGIRIA.	PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL FRONTÓN IGARONDO DE IDIAZABAL.
EGINBIDEA: 2017ko maiatzaren 25ean emandako 227/2017 Dekretu bidez onartua izan dela, jasota gera dadin ematen da.	DILIGENCIA: Para hacer constar que el presente Pliego ha sido aprobado por Decreto 227/2017, de 25 de mayo de 2017.
O. I. Alkatea, Sinadura:	Idazkaria, Sinatua:

LIZITAZIOAREN EZAUGARRIAK / CARACTERÍSTICAS DE LA LICITACIÓN	
Xedea/Objeto	**IDIAZABALGO IGARONDO FRONTOIA BERRIZ GAITZEKO LANEN KONTRATATAZIOA, PROZEDURA IREKI BIDEZ** **CONTRATACION, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL FRONTÓN IGARONDO DE IDIAZABAL**
Gehienezko gastua / Límite máximo de gasto	**248.826,80 € + (%21%BEZ / IVA)**
Hornikuntza egiteko gehienezko epea / Plazo máximo de suministro	3 meses/3 hilabete
Kontratatzeko prozedura / Procedimiento de Contratación	**Prozedura irekia** Procedimiento abierto
Prezioak berrikustea/ Revisión de precios	**Ez** No
Behin betiko bermea / Garantía definitiva	**Esleipen zenbatekoaren %5ekoa, BEZ kanpo** 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

I. KONTRATUAREN EDUKIA

1.KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza-agiri honen arabera burututuko den obra-kontratuaren xedea izango da Idiazabalgo IGARONDO FRONTOIAREN ESTALKIA BERRITZEA ETA IRISGARRITASUNA HOBETZEKO LANAK EGITEA, Iñigo Imaz Murgiondo eta Eneko Plazaola Arretxe arkitektoek egindako proiektuaren arabera (2017ko maiatzaren 25eko 226/2017 Alkatetza Dekretu bidez onartua) eta espedientean jasota dagoen dokumentazio teknikoaren arabera. Hori osatzen duten dokumentuek, baita ere Baldintza Administratibo Berezien Agiriak eta Baldintza Teknikoen Agiriak kontratu izaera izango dute eta esleipendunak, onespenaren adierazle gisa, sinatu egin beharko ditu kontratua izenpetzerakoan.

CPV: 453131 "Igogailuen instalakuntza"
CPV: 45261900-3 "Teilatuen konponketa eta mantentze"

2.IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak **obratako izaera administratiboa** izango du, eta bertan jasotzen ez den guztian, ondoko legeek xedatutakoari jarraituko zaio:

-2014/24/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Legebiltzarrarena eta Kontseiluarena, kontratazio publikoari buruzkoa, 2004/18/EE Direktiba indargabetzen duena (aurrerantzean "Kontratuen Direktiba").

-2014/23/EB Direktiba, otsailaren 26koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, emakiden kontratuak eskeitzekoa (aurrerantzean "Emakiden Direktiba").

-Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilea (aurrerantzean SPKLTB).

- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua.

- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Arautegi Orokorra onesten duena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan xedatutakoa kontraesaten ez duen guztian.

-Otsailaren 3ko 55/2017 Errege Dekretua, Espainiako ekonomiaren desindexaziori buruzko martxoaren 30eko 2/2015 Legea garatzen duena.

-Apirilaren 7ko 2/2016 Legea, Euskadiko Tokiko

I. CONTENIDO DEL CONTRATO

1.OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto del contrato que se rige por el presente pliego la ejecución de las obras correspondientes a la RENOVACIÓN DE LA CUBIERTA Y MEJORA DE ACCESIBILIDAD DEL FRONTÓN IGARONDO de Idiazabal**,** de conformidad con el Proyecto Técnico redactado por los arquitectos Iñigo Imaz Murgiondo y Eneko Plazaola Arretxe que ha sido aprobado mediante Decreto de Alcaldía 226/2017, de 25 de mayo, y la documentación técnica que figura en el expediente que tendrá carácter contractual, así como el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, que deberán ser firmados en prueba de conformidad por el adjudicatario en el acto de formalización del contrato.

CPV: 453131 "Instalación de ascensores"
CPV: 45261900-3 "Reparación y mantenimiento de tejados"

2. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato tendrá **carácter administrativo de obras,** y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en:

-Directiva 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre contratación pública y por la que se deroga la Directiva 2004/18/CE (en adelante, "Directiva de Contratos").

- Directiva 2014/23/UE, de 26 de febrero de 2014, del Parlamento Europeo y del Consejo, relativa a la adjudicación de contratos de concesión (en adelante, "Directiva de concesiones").

-Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, en adelante TRLCSP.

- Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de Administraciones Públicas, en todo lo que no contradiga lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

- Real Decreto 55/2017, de 3 de febrero, por el que se desarrolla la Ley 2/2015, de 30 de marzo, de desindexación de la economía española.

-La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales

Erakundeei buruzkoa.
-3/2016 Legea, apirilaren 7koa, Zenbait Klausula Sozial Kontratazio Publikoan Sartzekoa
- Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.
- Toki Araubideko gaiei dagozkien eta indarrean dauden xedapenen Testu Bateratua onartzen duen apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegilea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Testu Bateratuan xedaturikoarekin kontraesanean ez datorren guztian.
-Osagarri gisa zuzenbide administratiboko gainontzeko arauei jarraituko zaie eta, horrelakorik ez balego, zuzenbide pribatukoei.

Plegu honez gain, kontratu izaera izango dute hurrengo dokumentuek:
- Baldintza teknikoen pleguak.
-Idiazabago Udalak onartutako obra-proiektua
- Kontratua formalizatzen duen dokumentua.

de Euskadi.
-La Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública
- La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local.
- Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se oponga a lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.
- Supletoriamente regirán las restantes normas del derecho administrativo y, en su defecto, las del derecho privado.
Además del presente pliego tendrán carácter contractual los siguientes documentos:
- El pliego de prescripciones técnicas.
- El proyecto de obras aprobado por el Ayuntamiento de Idiazabal
- El documento en que se formalice el contrato.

3. LIZITAZIORAKO OINARRIZKO AURREKONTUA

Lizitazioaren aurrekontua honakoa da: BERREHUN ETA BERROGEITA ZORTZI MILA EURO ETA LAUROGEI ZENTIMO HIRUROGEITA BEDERATZI MILA EURO (248.826,80 €), %21ko BEZa barne.

Aurreko zenbatekotik, balio zenbatetsia 205.641,98 euro dira eta balio erantsiaren gaineko zergari dagokiona 43.184,22 euro dira.

Gauzatutako obren ordainketa obren zuzendari fakultatiboak emango dituen hileroko ziurtagirien bitartez egingo da.

Esleitu eta gero, prezioan sartuta egongo dira kontratua betetzearen ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak.

Kontratuaren prezioan sartuta egongo da aleko prezioen zerrenda bat, eta prezio horiek izango dira kontratua bete bitartean kontutan hartu beharrekoak. Prezio horiek aurkezten ez badira, ulertuko da lizitatzaileak Administrazioaren aurrekontuko berberak ekarri dituela, proposamen ekonomikoan datorren beheranzko ehunekoen kopuru berdinean. Zatikako gehienezko aurrekontuak, proiektuan arautzen dira.

Kasu guztietan, esleipendunak aurkezturiko proposamenean eta Proiektuko prezioen artean desadostasunik balego, lehentasuna izango dute azken hauek, beti ere esleipenean izandako beherako

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN

El presupuesto de licitación es de DOSCIENTOS CUARENTA Y OCHO MIL OCHOCIENTOS VEINTISÉIS EUROS Y OCHENTA CÉNTIMOS (248.826,80 €), 21% IVA incluido.

El precio cierto anterior queda desglosado en un valor estimado de 205.641,98 euros y en el Impuesto sobre el Valor Añadido de 43.184,22 euros.

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones mensuales expedidas por la dirección facultativa de la misma y posterior aprobación de los servicios técnicos municipales.

Una vez adjudicado el contrato, se entenderán incluidos en el precio, todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la ejecución del contrato.

El precio del contrato incluirá una relación de precios unitarios que son los que regirán durante la ejecución del mismo. Si tales precios no son presentados se entenderá que la empresa licitadora aporta los mismos del presupuesto de la Administración, afectados en igual porcentaje de baja que el contenido en su proposición económica. Los presupuestos máximos desglosados se regula en el proyecto.

En todo caso, si hubiese alguna discrepancia entre la propuesta presentada por el adjudicador y los precios del Proyecto, tendrán preferencia estos últimos,

portzentaia kontutan hartuta.

siempre y cuando se tenga en cuenta el porcentaje a la baja de la adjudicación.

4. FINANTZAKETA
Lizitazio hau esleitzeko aurrekontu kreditu nahikoa dago, kontratua betetzetik Udalarentzat sortzen diren obligazioei aurre egiteko ondoko aurrekontu-izendapenean: 1.622.01.342.30.2017.

4. FINANCIACIÓN
Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato en la aplicación presupuestaria: 1.622.01.342.30.2017.

5. GAUZATZEKO EPEA
Kontratazio honen xede diren obrak gauzatzeko epea, guztira, **HIRU HILABETE** izango da, zuinketaren egiaztapen-akta sinatu eta hurrengo egunetik hasita. Epe hori enpresak Baldintza Teknikoen Pleguan adierazitakoari jarraikiz aurkeztu behar duen denboren planean eskainitako epera egokitu beharko da. Hala ere, lizitatzaileek hobetu dezakete epe hau beren eskaintzetan.
Aipatu epea igarotzen utzita, kontratista berandutzan dela iritziko da, aurretik Administrazioaren galdapenik beharrezkoa izan gabe.

5. PLAZO DE EJECUCIÓN
El plazo total de ejecución de las obras objeto de la presente contratación será de **TRES MESES,** contados a partir del día siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo, que deberá ser ajustado al plazo ofertado en el plan de tiempos a presentar por la empresa según se indica en el Pliego de Prescripciones Técnicas. Aún así, los licitadores pueden mejorar dicho plazo en sus propuestas.
El/la contratista se entenderá incurso/a en mora por el transcurso de los plazos citados, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

6. NOLA ORDAINDU
Kontratistak emandako kontratuaren eta, izango balitu, aldaketen arabera benetan gauzatzen dituen lanak kobratzeko eskubidea izango du, hitzartutako prezioen arabera.

Ordainketa-helburuetarako, Administrazioak hilero igorriko ditu, dagokion hilabetearen hurrengo hilabeteko lehenengo hamar egunen barruan, denbora-aldi horretan zehar gauzatutako lana jasotzen duten ziurtapenak. Igorritako ziurtapenen ondorioz kontratistari ordaindu beharrekoak kontu onerako ordainketa kontzeptua izango dute, azken bitartekotzan gerta daitezkeen zuzenketei eta aldaketei jarraiki; hala ere, horrek ez du esan nahi, inolaz ere ez, ziurtapenek hartzen dituzten obrak onesten direnik edo horien harrera egiten denik.

SPKLTBko 216.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, obra-ziurtagiriak edo kontratua bere osotasunean edo zatiren bat burutu dela egiaztatzen duten agiriak igorri eta hogeita hamar eguneko epearen barruan ordaindu beharko du prezioa Administrazioak.

6. FORMA DE PAGO
El/la contratista tendrá derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de las obras que realmente ejecute con sujeción al contrato otorgado y a sus modificaciones, si las hubiere.

A los efectos de pago la Administración expedirá mensualmente, en los primeros diez días siguientes al mes que correspondan, las certificaciones que comprendan la obra ejecutada durante dicho período de tiempo. Los abonos al/a la contratista resultantes de las certificaciones expedidas tienen el concepto de pagos a buena cuenta, sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final, y sin suponer en forma alguna aprobación o recepción de las obras que comprende.

De conformidad con lo establecido en el artículo 216.4 del TRLCSP, la Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta días siguientes a la fecha de expedición de las certificaciones de obras o de los correspondientes documentos que acrediten la realización total o parcial del contrato.

7. PREZIOAK BERRAZTERTZEA
Kontratuaren iraupena kontuan hartuz, honen prezioa ezingo da berrikusi.

7. REVISIÓN DE PRECIOS
Dada la duración del presente contrato no procede la revisión de precios.

8. BERMEAK

8. GARANTÍAS

Behin-behineko bermea: ez da eskatzen
Behin betiko bermea:

Eskaintza hoberena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko bermea eratu beharko du, esleipenaren zenbatekoaren %5 adinakoa, BEZ kanpo, hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko.

Behin betiko berme hori ondorengo moduetatik edozeinetan eratu ahal izango da:

a) Dirutan edo Zor Publikoko balioetan, kasu bakoitzean, Lege hori garatzen duten arauetan ezarritako baldintzen arabera. Eskudirua eta idazpena duten balioen ibilgetze-ziurtagiriak erakunde hauetakoren batean gordailutu behar dira: Gordailuen Kutxa Nagusian, edo Ekonomia eta Ogasun Ministerioaren ordezkaritzetako sukurtsaletan, edo kontratugile izan eta ondorioen onuradun diren autonomia-erkidegoetako edo toki-entitateetako haren pareko kutxa edo establezimendu publikoetan, Lege hori garatzen duten arauek xedatutako modu eta baldintzetan.

b) Abal bidez. Abal hori aipatutako Legea garatzen duten arauek xedatutako modu eta baldintzetan mailegatu beharko dute Espainian jarduteko baimena duten bankuek, aurrezki kutxek, kreditu kooperatibek edo elkarren bermerako sozietateek. Abala aurreko a) atalean adierazitako establezimenduetako batean gordailatu behar da.

c) Kauzio-aseguruaren kontratu bidez. Kontratu hori aipatutako Legea garatzen duten arauek xedatutako modu eta baldintzetan egin beharko du arlo horretan jarduteko baimena duen entitate aseguratzaile batek. Aseguruaren ziurtagiria aurreko a) atalean adierazitako establezimenduetako batean aurkeztu behar da.

Bermea ez da itzuli edota suntsituko kontratua modu egokian gauzatu arte eta bermearen epea bukatu arte.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 100. artikuluan ezartzen dituen kontzeptuengatik erantzungo du.

Bermea itzuliko da, bai guztia edo, hala badagokio, zati

Garantía provisional: no se exige
Garantía definitiva:

El licitador que hubiera presentado la oferta económicamente más ventajosa deberá acreditar la constitución de la garantía de un 5% del importe de adjudicación, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas.
Esta garantía podrá prestarse en alguna de las siguientes formas:

a) En efectivo o en valores de Deuda Pública, con sujeción, en cada caso, a las condiciones establecidas en las normas de desarrollo de esta Ley. El efectivo y los certificados de inmovilización de los valores anotados se depositarán en la Caja General de Depósitos o en sus sucursales encuadradas en las Delegaciones de Economía y Hacienda, o en las Cajas o establecimientos públicos equivalentes de las Comunidades Autónomas o Entidades locales contratantes ante las que deban surtir efectos, en la forma y con las condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan.

b) Mediante aval, prestado en la forma y condiciones que establezcan las normas de desarrollo de esta Ley, por alguno de los bancos, cajas de ahorros, cooperativas de crédito, establecimientos financieros de crédito y sociedades de garantía recíproca autorizados para operar en España, que deberá depositarse en los establecimientos señalados en la letra a) anterior.

c) Mediante contrato de seguro de caución, celebrado en la forma y condiciones que las normas de desarrollo de esta Ley establezcan, con una entidad aseguradora autorizada para operar en el ramo. El certificado del seguro deberá entregarse en los establecimientos señalados en la letra a anterior.

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato.

Esta garantía responderá a los conceptos incluidos en el artículo 100 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial

bat, SPKLTB-ren 102. artikuluan xedaturikoaren arabera, bermearen epea amaitutakoan eta esleipendunak kontratuaren obligazio guztiak bete dituenean.

en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 102 del TRLCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II. KONTRATATZEKO PROZEDURA

II. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

9. JARDUNBIDEA ETA ESLEIPEN MODUA.

Kontratu honen esleipena gauzatzeko **prozedura irekia eta izapide presazkoak** erabiliko dira, SPKLTBko 157. eta 161. eta 138.2 artikuluetan aurreikusitakoari jarraiki,

9. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN.

La adjudicación del presente contrato se realizará por **el procedimiento abierto y tramitación urgente**, de conformidad con lo previsto en los artículos 157 a 161 y 138.2

10. KONTRATATZEKO GAITASUNA EGIAZTATZEA

Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte pertsona natural edo juridikoek, espainiar edo atzerritarrek, baldin eta jarduteko ahalmen osoa badute, kontratatzeko inolako debekurik ez badute, eta beren kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala frogatzen badituzte.

Enpresarien **jarduteko gaitasuna** honela egiaztatuko da:

a) **Pertsona juridikoak** diren enpresarien jarduteko gaitasuna egiaztatuko da eraketako eskrituraren edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrera-egintzaren berri ematen duen agiriaren bidez. Dena delako agiri horretan jarduerak zer arauren arabera arautzen diren adierazita egon beharko du eta, gainera, pertsona juridiko horri dagokion erregistro publikoan inskribatuta egon.

b) **Europar Batasuneko kide den estaturen batekoak izan, baina Espainiakoak ez diren enpresarien** jarduteko ahalmena egiaztatzeko, bizi diren Estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, edo aplikatzekoak diren erkidegoko xedapenen araberako zinpeko aitorpena edo ziurtagiria aurkeztu beharko dute, araudian ezarritako baldintzak betez.

c) **Atzerriko gainerako enpresariek** enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrak edo kontsuletxeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute.

2. Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 60. artikuluan adierazitako **kontratatzeko debekurik ez dutela** frogatu behar dute enpresariek. Horretarako:

10. ACREDITACIÓN DE LA APTITUD PARA CONTRATAR

Podrán presentar ofertas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibiciones para contratar, y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica.

1. La **capacidad de obrar** del empresario se acreditará:

a) De los empresarios que fueren **personas jurídicas** mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

b) De los empresarios **no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea** por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

c) **De los demás empresarios extranjeros**, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

2. La prueba, por parte de los empresarios, de la **no concurrencia** de alguna de las **prohibiciones para contratar** reguladas en el artículo 60 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público podrá realizarse:

a) Kasua zein den, lekukotza judiziala edo administrazio-ziurtagiria aurkeztu beharko dituzte. Horretarako eskuduntza duenak agiri horiek egin ezin baditu, administrazioko agintaritzak, notario publiko batek edo erakunde profesional kualifikatu batek egindako erantzukizunpeko adierazpen batek ordez ditzake.

b) Europar Batasuneko kide diren estatuetako enpresak badira, dagokion estatuko legerian horretarako aukera ematen bada, enpresariak agintaritza judizial baten aurrean egindako erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu ahal izango du.

3. **<u>Enpresariaren kaudimena</u>**

3.1 Enpresariaren **kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa** era hauetako biren bidez egiazta daiteke:

a) Urteko negozio bolumena, edota negozioen urteko bolumena, kontratuak hartzen duen eremuan.

b) Lanbide arriskuengatik kalte-ordainen aseguru bat izatearen frogagiria, agiri honetan eskatzen duten zenbatekoaren berdina edo handiagoa.

c) Ondare garbia, edota aktiboen eta pasiboen arteko ratioa, urte kontuak onartzeko obligazioa bete azken ekitaldi ekonomikoa ixtean, agiri honetan eskatzen duten zenbatekoaren berdina edo handiagoa.

3.2. Obra kontratuetan, enpresarien **<u>kaudimen teknikoa edo profesionala</u>** modu hauetako biren bidez egiaztatu beharko da:

a) Azken hamar urtetan burututako obren zerrenda, garrantzitsuenak diren obrak exekuzio egokiaren ziurtagiri bidez bermatuta; ziurtagiri hauek zenbatekoak, datak eta obrak egin diren lekuak adierazi behar dituzte. Era berean, zehaztu beharko dute lanbidea arautzen duten erregelen arabera burutu diren eta egoki gauzatu diren. Dagokionean, agintari eskudunak kontratazio organoari zuzenean jakinaraziko dizkio ziurtagiri hauek.

b) Obrak exekutatzeko erabiliko diren teknikoak edo unitate teknikoak adierazten dituen aitorpena, horiek enpresakoak izan edo ez; bereziki, kalitate-kontrolaren erantzuleak. Guzti hori dagokion ziurtagirien bidez.

a) Mediante testimonio judicial o certificación administrativa, según los casos, y cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado.

b) Cuando se trate de empresas de Estados miembros de la Unión Europea y esta posibilidad esté prevista en la legislación del Estado respectivo, podrá también sustituirse por una declaración responsable, otorgada ante una autoridad judicial.

3. La <u>solvencia del empresario:</u>

3.1 La **solvencia económica y financiera** del empresario podrá acreditarse por dos de los medios siguientes:

a) Volumen anual de negocios, o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato.

b) Justificante de la existencia de un seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe igual o superior al exigido en el presente pliego.

c) Patrimonio neto, o bien ratio entre activos y pasivos, al cierre del último ejercicio económico para el que esté vencida la obligación de aprobación de cuentas anuales por importe igual o superior al exigido en el presente pliego.

3.2. En los contratos de obras, la **solvencia técnica** del empresario podrá ser acreditada por dos de los medios siguientes:

a) Relación de las obras ejecutadas en el curso de los diez últimos años, avalada por certificados de buena ejecución para las obras más importantes; estos certificados indicarán el importe, las fechas y el lugar de ejecución de las obras y se precisará si se realizaron según las reglas por las que se rige la profesión y se llevaron normalmente a buen término; en su caso, dichos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente.

b) Declaración indicando los técnicos o las unidades técnicas, estén o no integradas en la empresa, de los que ésta disponga para la ejecución de las obras, especialmente los responsables del control de calidad, acompañada de los documentos acreditativos correspondientes.

c) Enpresa-buruaren eta enpresako zuzendaritza-kideen titulu akademikoak eta, bereziki, obraren erantzuleena.

d) Egoki den kasuetan, kontratua exekutatzean enpresariak kontuan hartu eta aplikatuko dituen neurrien zerrenda ingurumena kudeatzeko.

e) Urteko bataz besteko Enpresaren langileen kopurua eta zuzendaritza-kideen garrantzia azken 3 urtetan, dagokion ziurtagiri bidez.

f) Obra exekutatzeko erabili ahal izango duen makineria, materiala eta talde teknikoaren adierazpena, dagokion ziurtagiri bidez.

11. PARTE HARTZEKO PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Eskaintzak aurkeztuko dira Idiazabalgo udaletxeko Erregistro Nagusian (Plaza Nagusia 3, 20213 Idiazabal), bulego orduetan (08:00etatik 15:00etara), **iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik zenbatzen hasita, 13 EGUTEGI EGUNEKO epean**. Amaiera-eguna jaieguna balitz edo Idiazabalen jaieguna balitz, epea luzatutzat joko da hurrengo egun baliodunaren ordu bera arte. Halaber, Herri Administrazioen Administrazio-Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako leku eta eratan aurkeztu ahal izango dira proposamenak.

Proposamenak posta bidez bidaliz gero, enpresariak posta-bulegotik zein egunetan bidali duen justifikatu beharko du eta, egun berean, telex, fax edo telegrama bidez, eskaintza bidali duela jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari. Jakinarazpen horretan espedientearen zenbakia, kontratuaren xedearen titulu osoa eta hautagaiaren izena adierazi beharko ditu.

Funtzionario publikoak telex, fax edo telegrama horretan egindako diligentzia bidez egiaztatuko da, hori jaso dela. Bi baldintza horiek bete ezean, eta kontratazio-organoak eskaintza lizitazio-iragarkian zehaztutako epea amaitu ondoren jasoz gero, ez da eskaintza hori onartuko. Edozein kasutan, aipatutako epea amaitu eta hamar egunera dokumentaziorik jaso ez bada, ez da onartuko.

Esleipendun bakoitzak proposamen bat bakarrik aurkeztu dezake. Ezin izango da aldi-baterako enpresa

c) Títulos académicos y profesionales del empresario y de los directivos de la empresa y, en particular, del responsable o responsables de las obras.

d) En los casos adecuados, indicación de las medidas de gestión medioambientales que el empresario podrá aplicar al ejecutar el contrato.

e) Declaración sobre la plantilla media anual de la empresa y la importancia de su personal directivo durante los tres últimos años, acompañada de la documentación justificativa correspondiente.

f) Declaración indicando la maquinaria, material y equipo técnico del que se dispondrá para la ejecución de las obras, a la que se adjuntará la documentación acreditativa pertinente.

11. PLAZO DE PRESENTACIÓN DE LAS OFERTAS

Las proposiciones se presentarán en el Registro General de el Ayuntamiento de Idiazabal (Plaza Nagusia 3, 20.213 Idiazabal) en horario de atención al público (de 8:00 a 15:00), dentro del plazo de **13 DÍAS NATURALES contados a partir del día siguiente al de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.** Las proposiciones podrán presentarse, por correo, por telefax, o por medios electrónicos, informáticos o telemáticos, en cualquiera de los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Adminstraciones Públicas.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día, consignándose el número del expediente, título completo del objeto del contrato y nombre del licitador.

La acreditación de la recepción del referido télex, fax o telegrama se efectuará mediante diligencia extendida en el mismo por funcionario público. Sin la concurrencia de ambos requisitos, no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo señalado en el anuncio de licitación. En todo caso, transcurridos cinco días siguientes a esa fecha sin que se haya recibido la documentación, esta no será admitida.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna

elkartean proposamenik egin aurretik beste bat bakarka egin bada. Baldintza hori hausten duen enpresariari atzera botako zaizkio automatikoki aurkeztu dituen proposamen guztiak.

Eskaintza bat aurkezteak enpresariak agiri honetako klausulak inolako baldintzarik gabe onartzen dituela esan nahi du.

Lizitazioan parte hartzeko eskaintza **HIRU gutun-azal** itxitan aurkeztu behar da **lote bakoitzerako** Lizitatzaileak sinatuko ditu eta jakinarazpenak egiteko helbidea idatziko. Gutun-azalaren izena eta esaldi hau idatziko ditu:

IGARONDO FRONTOIA BERRIZ GAITZEKO LANEN KONTRATAZIOAN, PROZEDURA IREKI BIDEZ, PARTE HARTZEKO PROPOSIZIOA,.
Gutunazalen azalpena honakoa da:
— «A» gutun-azala: Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena.
— «B» gutun-azala: Proposamen teknikoa
- «C» gutun-azala: Eskaintza ekonomikoa

Gutun-azal bakoitzean sartu behar diren agiriek originalak edo kopia eskuetsiak izan behar dute, indarrean dagoen legeriaren arabera.

«A» GUTUN-AZALA ADMINISTRAZIO AGIRIAK

Lizitatzaileek ondorengo ARDURAPEKO AITORPENA **aurkeztu beharko dute,** SPKLTBren 146. artikuluak xedatutako hitzetan.

"AURRETIAZKO BETEKIZUNAK BETETZEARI BURUZKO ERANTZUKIZUNPEKO AITORPENA

…..J./A., NAN..zenbakiduna, …..enpresaren izenean,(administradore bakarra, solidario edo amankomunado edo ahaldun solidario edo amankomunado gisa jarduten), eratze/ahalorde/ akordio sozialen publiko bihurtzeko eskrituraren arabera, …........................protokolo-zenbakiduna, Notarioa J.k/A.k …...datan emandakoa.

Nire erantzukizunpean eta kontratazio organoaren

propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

La presentación de una proposición supone la aceptación incondicionada por el empresario de las cláusulas del presente Pliego.

Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en **TRES sobres** cerrados, firmados por el licitador y con indicación del domicilio a efectos de notificaciones, en los que se hará constar la denominación del sobre y la leyenda:

PROPOSICIÓN PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, DE LAS OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL FRONTÓN IGARONDO.
La denominación de los sobres es la siguiente:
- Sobre «A»: Documentación administrativa
- Sobre «B»: Proposición técnica
- Sobre «C»: Proposición económica

Los documentos a incluir en cada sobre deberán ser originales o copias autentificadas, conforme a la legislación en vigor.

SOBRE «A» DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA

Los licitadores deberán presentar la siguiente DECLARACIÓN RESPONSABLE en los términos previstos en el artículo 146 TRLCSP.

"DECLARACIÓN RESPONSABLE DEL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS EN EL PROCEDIMIENTO

D/Dª………………………………………
con DNI nº………......................actuando en nombre de la empresa………………………………………actuando en calidad de ………………………………….(administrador/a único/a, solidario/a o mancomunado/a o apoderado/a solidario/a o mancomunado/a) según escritura de constitución/poder/elevación a público de acuerdos sociales, nº de protocolo ………….……….…otorgado por el /la Sr/a Notario ……………………………………., con fecha………………

Declaro bajo mi personal responsabilidad y ante el

aurrean honakoa adierazten dut:

LEHENGOA: Lizitatzaileak, Administrazioarekin kontratatzeko, SPLTBren 146. atalaren helburuetarako, legez ezarritako baldintzak betetzen dituela, zehazki:
—Nortasun juridikoa, gaitasuna, lanbidezko gaitasuna eta, bere kasuan, ordezkapena, dauzkala.
(*- Hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa-elkarte bat eratuta eskaintzan parte hartzen badute: Kide bakoitzak duela jarduteko gaitasuna eta aldi baterako enpresa-elkartea formalki osatzeko konpromisoa bere gain hartzen dutela esleipena egokitzen bazaie eta kontratua amaitu arte kontratu horretatik datozen eskubide zein obligazioak betetzeko botere askietsia izango duen ordezkari edo apoderatu baten izena emateko.

—Enpresa behar bezala sailkatuta dagoela edo, , hala balegokio, ekonomia- eta finantza-kaudimena eta gaitasun tekniko edo profesionala dituela.
—Sektore Publikoko Legearen Testu Bateratuaren 60. atalak arauturiko kontratatzeko debekurik ez duela eta indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela.

(— *Atzerriko enpresen kasuan: Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla j kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, eta lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioko foruari uko egiten duela).

— Jakinarazpenak bidaltzeko helbide elektroniko honakoa dela: …............................... eta telefono-zenbakia:………………………

BIGARRENA. Adierazpen honetan aipatzen diren agirien jabetza eta baliozkotasuna kontratuaren esleipen proposamena hartuz edo edozein unean eskatuz gero, egiaztatzeko konpromisoa hartzen dudala.

HIRUGARRENA. Prozeduraren jakinarazpenak egiteko lehenetsitako bidea ondokoa dela:
□ Faxa:_________________________________
□ Posta elektronikoa: ___________________

LAUGARRENA. Borondatez onesten dudala gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte, 3/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Zenbait Klausula Sozial Kontratazio

órgano de contratación:

PRIMERO. Que la persona licitadora cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, a los efectos del artículo 146 del TRLCSP, en concreto:
— Que posee personalidad jurídica, capacidad y habilitación profesional y, en su caso, representación.
(*— Cuando la proposición se formule por varios empresarios mediante una unión temporal de empresas: Que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal de empresas en caso de resultar adjudicatarias y de designar a un único representante o apoderado, dotado de poder suficiente, para el cumplimiento de todos los derechos y obligaciones que se deriven del contrato hasta su extinción.

— Que está debidamente clasificada la empresa o, en su caso, que cuenta con los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional.
— Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y se halla al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
(*— En el caso de empresas extranjeras: Que se somete a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador).
— Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es: …......................... y mi número de teléfono:……………

SEGUNDO. Que me comprometo a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace referencia en esta declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicatario del contrato o en cualquier momento en que sea requerido para ello.

TERCERO. Que el medio preferente para hacer las notificaciones del procedimiento es el siguiente:
□ Fax:_________________________________
□ Correo electrónico: ___________________

CUARTO. Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta su finalización conforme al artículo 5.5 de la Ley 3/2016, de 7 de abril, para la inclusión de

Publikoan Sartzekoak, xedatutakoarekin ados.

Eta hala ager dadin, honako adierazpen hau sinatzen dut:

Idiazabalen, 2017ko maiatzaren …......an.

Sin.:...”

Ondoren, esleipen-proposamena jasotzen duen lizitatzaileak, kontratua esleitu aurretik, adierazpenenan aipatutako eta SPKLTBren 146.1 atalak eskatutako dokumentuen jabetza eta baliozkotasuna egiaztatu beharko ditu, hau da, honakoak aurkeztu beharko ditu:

a) Enpresariaren nortasun juridikoa eta, hala egokituz gero, haren ordezkariarena egiaztatzen duten dokumentuak. Nortasuna honela egiaztatuko da:

a.1. Eskaintzailea pertsona juridikoa bada, eratze- eta, hala egokituz gero, aldatze-eskrituraren bidez, Merkataritza Erregistroan izena behar bezala emanda, eta identifikazio fiskaleko zenbakiaren (IFZ) bidez, aplika dakiokeen merkataritza-legediaren arabera izen-ematea galdagarria bada. Hala izango ez balitz, jarduteko gaitasuna eraketa-eskrituraren, estatutuen edo sorrera-aktaren bidez bermatuko da. Agiri horretan jasota egongo dira haren jarduera arautzen duten arauak, behar balitz, dagokion erregistro ofizialean erregistratuak. Europar Batasuneko estatu kideetako enpresaburu espainiarrak ez badira, lanbide erregistroren batean erregistratuta daudela egiaztatu beharko dute, estatu horretako legediak baldintza hori eskatzen badu.

Atzerriko gainerako enpresariek enpresaren helbideari dagokion Espainiako Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorrak edo kontsuletxeko bulegoak igorritako txostena aurkeztu beharko dute.

a.2. Eskaintzaileak bere izenean badihardu, Nortasun Agiri Nazionala (NAN) edo bere estatuko baliokidea aurkeztu beharko du.

a.3. Beste baten izenean agertuz gero edo proposamenak beste baten izenean sinatuz gero, NAN eta horretarako eskuetsitako ahalordea aurkeztu beharko dira. Eskaintzailea pertsona juridikoa bada, ahalorde hori Merkataritza Erregistroan inskribatuta

determinadas cláusulas sociales en la contratación pública.

Y para que conste, firmo la presente declaración.

En Idiazabal , a ….. de junio de 2017.

Fdo.: _________________»

Posteriormente, sólo el/la licitador/a a cuyo favor recaiga la propuesta de adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos contenidos en la declaración y exigidos en el artículo 146.1 TRLCSP, esto es, deberá presentar:

a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario y, en su caso, de su representación. Para acreditar la personalidad deberán cumplirse los siguientes requisitos:

a.1. Si el licitador fuera persona jurídica, la acreditación se hará mediante presentación de la escritura de constitución o, en su caso, de modificación, inscrita en el Registro Mercantil, y mediante el número de identificación fiscal, cuando este requisito fuere exigible conforme a legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional. En dicho documento deberán constar, si así se requiriese, las normas por las que se regula su actividad, inscritas en el registro oficial correspondiente. La capacidad de obrar de los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará mediante comprobante de su inscripción en algún registro profesional, si así lo exige la legislación de dicho estado miembro.

De los demás empresarios extranjeros, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa

a.2. El licitador que actúe en su propio nombre deberá presentar su documento nacional de identidad o el documento equivalente del estado correspondiente.

a.3. Los que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro, presentarán el documento nacional de identidad, así como poder bastante al efecto. Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil.

egon beharko da.

a.4. Zenbait enpresarik prozedura Aldi baterako Enpresa Elkartea eratuta aurkeztu nahiko balu, elkarte horretako kide den enpresa bakoitzak jardunerako ahalmena eta bere kaudimena egiaztatu beharko ditu. Halaber, enpresariek proposamen-idazki bat aukeztu beharko dute proposamena sinatu duten enpresari guztien izenak eta inguruabarrak adieraziz, horietako bakoitzak izango duen partaidetza argituz eta kontratuari darizkion eskubideak burutzeko eta obligazioak betetzeko botere askietsia izango duen ordezkari edo apoderatu baten izena emanez. Kontratua Aldi baterako Enpresa Elkarteari esleituko balitzaio bakarrik formalizatu beharko da elkartea eskritura publikoan.

a.4. En el caso de que varios empresarios acudan al procedimiento constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia. Igualmente, los empresarios deberán presentar un escrito de propuesta que recoja los nombres y circunstancias de todos los empresarios firmantes de la propuesta, indicando la participación de cada uno de ellos, así como el nombre de un apoderado o representante con poder bastante para realizar los derechos y cumplir las obligaciones inherentes al contrato. Dicha Unión solamente deberá formalizarse en escritura pública caso de que el contrato se adjudique a dicha Unión Temporal de Empresas.

b) Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 60. artikuluan adierazitako kontratatzeko debekurik ez dutela frogatu behar dute enpresariek. Era honetan:
Aitorpen horretan adierazi behar da hautagaia egunean dagoela indarrean dauden legeek xedatzen dituzten zerga-betebeharretan eta gizarte-segurantzarekikoetan. Hala ere, eskaintza guztien artean hautatutako enpresariak, horren egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu esleipena egin aurretik.

b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, de la siguiente forma:
Dicha declaración incluirá la declaración expresa responsable de hallarse al corriente el licitador en el cumplimiento de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, debiendo el licitador que hubiere presentado la oferta económicamente más ventajosa presentar los justificantes antes de la adjudicación.

Hori hala dela frogatzeko, 3/2011 LEDko 73. artikuluan aipatutako bideetako edozein baliatu ahal izango da.

La prueba de esta circunstancia podrá hacerse por cualquiera de los medios señalados en el articulo 73 del R.D. Legislativo 3/2011.

c) Atzerriko enpresek berariazko aitorpena aurkeztu beharko dute, kontratuaren ondorioz zuzenean edo zeharka gertatu daitezkeen gorabehera guztietan Espainiako edonolako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioari men egingo diotela adierazteko. Beraz, eskaintzaileek haiei dagokien jurisdikzio-foro atzerritarrari uko egingo diote.

c) Las empresas extranjeras presentarán declaración de someterse a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

d) **Ekonomi Jardueren gaineko Zergan alta emana dagoenaren egiaztagiria**, kontratuaren gaiari dagokion epigrafean. Egiaztagiria gaur eguneko ekitaldiari dagokiona baldin bada, alta-agiria aurkeztuko du; edo EJZren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Bi kasu hauetan, beti ere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez
izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.
Kasu guztietan, kontratazio-organoak, prozedurak bere bidea ondo egitekobermatzeko, esleipen proposamena egin aurretiko edozein unetan lizitatzaileek eska diezaieke esleipenduna izateko eskaturiko baldintza guztiak betetzen dituztela egiaztatzen duen

d) **Certificado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas,** concretamente en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato. Si el certificado corresponde al ejercicio actual, deberá presentarse el alta; en los restantes casos, el último recibo del Impuesto de Actividades Económicas. En estos dos casos deberá presentarse declaración acreditativa de no estar dado de baja en la matrícula correspondiente a dicho impuesto.
En todo caso, el órgano de contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la adopción de la propuesta de adjudicación, que los licitadores aporten

dokumentazioa aurkezteko.

documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones establecidas para ser adjudicatario del contrato.

e) Prozeduraren ondorioz sortutako jakinarazpenak egiteko **posta elektronikoaren helbidea**, SPKLTBk 151.4 artikuluan aurrez ikusitakoaren arabera eta horrek xedatutako ondorioetarako eta telefono-zenbakia.

e) La **dirección de correo electrónico** en la que se efectuarán las notificaciones derivadas de este procedimiento, de acuerdo y con los efectos previstos en el art. 151.4 del TRLCSP y el número de teléfono

Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratuen eta Kontratisten Erregistroak onartzen dituen otsailaren 3ko 12/1998 Dekretuak araututako Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda duten lizitatzaileek erregistroaren ardura duen letratuak emandako ziurtagiriaren kopia konpultsatua aurkeztu ahal izango dute, indarrean dagoelako adierazpenarekin batera, a) eta b) ataletan eskatutako dokumentazioaren ordez.

Aquellos licitadores que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Empresas Clasificadas, regulado por el Decreto 12/1998, de 3 de febrero, sobre Registro Oficial de Contratistas e implantación de la Clasificación de la Comunidad Autónoma de Euskadi, podrán presentar copia compulsada del certificado expedido por el letrado responsable del registro, en sustitución de la documentación requerida en los apartados a) y b) anteriores.

Kaudimenari buruz adierazitako betekizunak akreditatu ahal izango dira Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren edota Estatuko Lizitatzaile eta Enpresa SailkatuenErregistro Ofizialaren egiaztagiri baten bidez, edota sailkapen-egiaztagiri komunitario baten bidez, LCSPTBaren 75.2. artikuluan dioenaren arabera. Kasu honetan, aipatutako egiaztagiriarekin batera lizitatzaileak emandako erantzukizunpeko aitorpen bat ere erantsi beharko da, bertan adieraziz aipatutako egiaztagiri horretan jasoak dauden inguruabarrek ez dutela inolako aldaketarik izan.
Eskatutako dokumentazioaren jatorrizko agiriak edota haien kopiak aurkeztu ahal izango dira, Administrazioak edota notario batek behar bezala konpultsatuta edo askietsita.

Las circunstancias relativas a la solvencia podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en el art. 75.2 del TRLCSP. En este caso, deberá acompañarse a la referida certificación una declaración responsable del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.
Se podrán presentar documentos originales, o bien copias de los mismos debidamente autentificados según la legislación en vigor.

«B GUTUN-AZALA. PROPOSAMEN TEKNIKOA: BALORE JUIZIO MENPEKO IRIZPIDEAK

Kontratuaren xede diren lanak **Preskripzio Teknikoen Orrian** ezarritakoari egokitu beharko zaizkionak.

Gutunazal honetan **<u>ez</u> dira sartu behar** C gutunazalean sartu behar

SOBRE «B» PROPOSICIÓN TÉCNICA: CRITERIOS DEPENDIENTES DE JUICIO DE VALOR

Descripción y especificaciones técnicas de las obras objeto del contrato que se deberá ajustar a lo requerido **en el Pliego de Prescripciones Técnicas.**

En este sobre **<u>no</u> se incluirán los datos que deban aportarse en el sobre C.**

«C» GUTUN-AZALA: PROPOSAMEN EKONOMIKOA. AUTOMATIKOKI BALIOESTEN DIREN IRIZPIDEAK

Ondoko eredu normalizatuaren arabera aurkeztuko dira*:*

SOBRE «C» PROPOSICIÓN ECONÓMICA CRITERIOS EVALUABLES AUTOMÁTICAMENTE

Se presentarán con arreglo al siguiente modelo normalizado:

PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA, (C GUTUN AZALEAN SARTZEKO)

.... jaunak/andreak, bizilekua .... (kalea eta zk.) .... (posta-kodea) helbidean duenak, NAN zk. ...., telefono zk. .... eta helbide elektronikoa .... dituenak bere gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasunaren jabetza osoa izanik, bere izenean (edo .... jauna/andrea, ... posta-kodea, telefono zk. .... eta NAN edo IFK .... —pertsona fisikoa edo pertsona juridikoa den kontuan izanik— dituenaren ordezkari gisa), Idiazabalgo IGARONDO FRONTOIA BERRIZ GAITZEKO LANAK kontratatzeko prozedura irekiaren bidez berri izanik,

AITORTZEN DUT:

1. Lanak gauzatzeko konpromisoa hartzen dudala ....€ gehi ....€-ko (% 21eko BEZari dagokiona) **prezioan**. Prezioan sartutzat joko dira kontzeptu guztiak, maila fiskaleko edozein zerga, gastu, tasa eta ariel barne, bai eta kontratistaren industria etekina ere.

2. Berariazko Klausula Administratiboen Plegua, Baldintza Teknikoen Plegua eta kontratua zuzendu behar duten gainerako dokumentuak ezagutzen ditudala, eta berariaz eta guztiz onartu eta ontzat hartzen ditudala.

3. Ordezkatzen dudan enpresak betetzen dituela ireki, instalatu eta lanean aritzeko indarreko araudiak eskatzen dituen baldintza eta betebehar guztiak.

4. Esleipendun gertatuz gero, aipatutako lanak onitsitako Baldintza Pleguan zehazten diren baldintzen arabera eta espedinetean zehaztutako gainerako aukerako baldintzen arabera beteko ditu beti.

5. Era berean, lan eta zerga alorretan arautukoa eta erregelatutakoa betetzeko konpromisoa hartzen dudala.

6. Aurkezten dut **prezio arrunt garrantzitsuenen zerrenda**; prezio horien bidez eskaintza ekonomikoa osatzen duten aleko prezioetara iristen da eta kontratuan bere garaian sartu daitezkeen beste

MODELO DE PROPUESTA ECONÓMICA (A INCLUIR EN EL SOBRE C)

D/Dª.. con domicilio a efectos de notificaciones en .... CP ...., DNI nº......................, teléfono .... e-mail............... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de... .... CP ...., teléfono......................, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica) nº......................................), enterado de la convocatoria para tomar parte en la contratación, por procedimiento abierto, de las OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL FRONTÓN IGARONDO de Idiazabal y conociendo el Pliego de condiciones Administrativas publicado al efecto,

DECLARO:

1º.- Que me comprometo a **la ejecución de las obras** por el **precio de** ....€, más ....€, correspondientes al 21% de IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.

2º.- Que conozco el Pliego de Cláusulas Administrativas y de Prescripciones Técnicas y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º.- Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para la realización del presente contrato.

4º.- Que, en caso de resultar adjudicatario, realizará los citados trabajos con sujeción en todo caso a los requisitos y condiciones dispuestos en el Pliego aprobado, así como al resto de las condiciones facultativas fijadas en el expediente.

5º.- Que, asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.

6º- Presento **listado de los precios simples más importantes**, a partir de los cuales se llega a los precios unitarios que configuran la oferta económica y a otros que en su día puedan incorporarse al contrato.

batzuetara ere bai.

Horrenbestez, lizitazioan parte hartzea ESKATZEN DUT.

Idiazabal, 2017ko ekainaen …………..an.
Lizitatzailearen sinadura.
Sin: _________________».

Por todo ello SOLICITA tomar parte en la licitación.

Idiazabal, a…………de junio de 2017
Firma del/la licitador/a
Fdo.: _________________»

12. KONTRATUA ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

Preskripzio teknikoen orriaren 13, klausulak zehazten ditu.

A) Automatikoki ebaluagarriak ez diren irizpideak: 49 puntu

Lanen memoria teknikoa

B) Automatikoki ebaluagarriak diren irizpideak: 51 puntu

Eskaintza ekonomikoa: 51 puntu

Balorazioa egingo da era honetan:
Atal bakoitzean, puntuaziorik handiena emango zaio prezio merkeena eskaintzen duen proposamenari eta gainontzeko proposamenen puntuazioa ateratzen da formula honetatik: prezio merkeena duen eskaintzaren eta baloratzen den lizitatzailearen eskaintzaren arteko zatidura bider irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa, ateratzen den emaitza. Hau da,
Pl= Ob/Ol x 51
Non-eta:
Pl: lizitatzailearen puntuazioa
Ob: eskaintzarik txikiena
Ol: lizitatzailearen eskaintza

12 CRITERIOS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

Se determinan en la cláusula 13 del pliego de prescripciones técnicas.

A) Criterios no evaluables automáticamente: 49 puntos

Memoria técnica de las obras.

B) Criterios evaluables automáticamente: 51 puntos

Oferta económica: 51 puntos

La valoración se realizará de la siguiente forma: Se otorgará, para cada lote, la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta del licitador que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,.

Pl= Ob/Ol x 51
Donde:
Pl: Puntuación licitador
Ob: Oferta más baja
Ol: Oferta licitador

13. PROPOSAMENAK IREKITZEA ETA AGIRIAK KALIFIKATZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, Kontratazio Mahaiak garaiz eta legez jasotako dokumentazioa (“A” gutun-azala) kalifikatuko da, eta horretarako, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 81. artikuluan eta hurrengoetan adierazitako eran jardungo du.

Xede horrez, eskaintzaileen gaitasun eta kaudimenari buruz argibideak edo dokumentu osagarriak eska daitezke eta Araudiak 22. artikuluan xedatutakoari jarraiki, bost egun naturaleko epean aurkeztu beharko dira. Argibideak edo informazio osagarria eskatu nahi izanez gero, Mahaiak ahoz jakinaraziko die interesatuei eta, aldi berean, Kontratazio Organoaren iragarkien oholtzan iragarriko da, baita kontratugilearen profilean ere. Modu berean jakinaraziko ditu Mahaiak aukeztutako dokumentazioan konpon daitezkeen akatsak, kasu honetan, hiru lanegunetan eskaintzaileek aurkitutako akatsak konpondu edo zuzentzeko.

13. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE LOS SOBRES

Una vez vencido el plazo de presentación de las proposicines, la Mesa de Contratación calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas..

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el perfil de contratante. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en plazo, en este caso, de tres días

Mahaiak aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu ondoren eta, hala badagokio, aurkitutako akatsak edo ahaztean konpondu ostean, kaudimen-irizpideak betetzen dituzten enpresak zehaztuko ditu. Berariaz aipatuko dira lizitazioan onartutakoak, baztertutakoak eta baztertzearen arrazoiak.

Egintza publikoan Kontrarazio Mahaiak “B” gutun-azalean dauden proposamen teknikoak irekitzeari ekingo dio. Bakarrik onartutako eskaintzeei dagozkienak irekiko ditu. Egintza hori administrazio-dokumentazioa irekitzen den unetik zenbatzen hasita, zazpi egunetik beherako epean gauzatuko da eta kontratugilearen profilean adierazitako tokian, datan eta orduan izango da. Gainera, eskaintzaileei beraiek aipatutako lehentasunezko bitartekoak erabiliz jakinaraziko zaie.

“C” gutun-azalean dauden proposamen ekonomikoak ondoren irekiko dira, baita egintza publikoan ere, “B” gutun-azalean dauden eskaintza teknikoen edukia ebaluatu ostean. Tokia, data eta ordua, era berean, kontratugilearen profilean argitaratuko dira eta eskaintzaileei beraiek aipatutako lehentasunezko bitartekoen bidez jakinaraziko zaie. Egintza honetan iritziaren araberako irizpide teknikoak aplikatu ondoren, eskaintza bakoitzari emandako balorazioa jakinaraziko da.

Proposamenen bat aztertu eta onartutako dokumentazioarekin bat ez badator, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen badu, zehaztutako eredua asko aldatzen badu, proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena badago edo eskaintzaileak bideraezin bihurtzen duen akatsa edo funtsik eza duela onartzen badu, Mahaiak ebazpen arrazoituan baztertuko du. Ereduan hainbat hitz aldatu edo ez badira aipatzen, batak edo besteak zentzua aldatzen ez badute, proposamena baztertzeko ez da nahikoa izango.

Ondoren, proposamenak beheranzko ordenan baloratu eta sailkatuko dira, 12. baldintzan xedatutako irizpideak kontuan hartuta eta txosten tekniko egokiak izan ondoren, Kontratazio Mahaiak ekonomikoki eskaintzarik abantailatsuena aurkeztu duen eskaintzailearen alde kontratuaren esleipen-proposamena egingo dio Kontratazio-Organoari

14. KONTRATAZIO MAHAIA

hábiles los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

La Mesa, una vez calificada la documentación presentada y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones observados, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los requisitos de solvencia, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación, los rechazados y sobre las causas de su rechazo.

En acto de carácter público la mesa de contratación procederá a la apertura de las proposiciones técnicas contenidas en el sobre "B" relativas a las ofertas que hayan sido admitidas. Este acto deberá tener lugar en un plazo no superior a siete días a contar desde la apertura de la documentación administrativa y se celebrará en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante, notificándose asímismo a los licitadores por el medio preferente por ellos señalado.

La apertura de las proposiciones económicas contenidas en el sobre "C" se efectuará posteriormente en acto público, una vez evaluado el contenido de las ofertas técnicas contenidas en el sobre "B". El lugar, fecha y hora de su celebración se publicará igualmente en el perfil del contratante, notificándole asimismo a los licitadores por el medio preferente por ellos señalado. En este acto se dará a conocer la ponderación asignada a los criterios técnicos dependientes de un juicio de valor.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variara sustancialmente el modelo establecido, o comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese recoocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será desechada por la mesa, en resolución motivada. Por el contrario, el cambio u omisión de algunas palabras del modelo, con tal que lo uno o la otra no altere su sentido, no será causa bastante para el rechazo de la proposición.

Posteriormente se procederá a la valoración y clasificación de las proposiciones, por orden decreciente, atendiendo a los criterios establecidos en la cláusula 12 y, previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación a favor del licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa.

14.MESA DE CONTRATACIÓN

Kontratazio mahaia kide hauek osatuko dute:

- **Lehendakaria**: Alkate-Lehendakaria edo ordezkoa.

- **Kideak**:
-Zinegotzia: Igor Ariztimuño Iparraguirre J. (ordezkoa: Erkuden Murua Uribe-Etxeberria A.).
- Zinegotzia: Aritz Ugarte Munduate J.
-Udal Brigadaren arduraduna: Pello Unanue Imaz J. (ordezkoa: Lourdes Intxausti Barandiaran A.)
- Idazkari Kontu hartzailea: Isabel Fuertes Matxin A

- **Mahaiko idazkaria:** Irantzu Arrizabalaga Gainza

Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 21.5 artikuluak xedatutakoari jarraituz, Mahaiak izango du Ipark taldearen kanpoko aholkularitza: Iñigo Imaz Murgiondo J.rena (horren ordez, Eneko Plazaola Arretxe J-rena)

15. DOKUMENTUAK ESKATZEA
Kontratazio organoak ekonomikoki abantailatsuena den eskaintza aurkeztu duen lizitatzaileari errekerituko dio, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik hasita bost egun baliodunneko epean, agiri hauek aurkezteko:

a) Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena egiaztatzeko A kartazalean aurkezturiko ardurapeko aitorpenean adierazitakodokumentazioa.

Aurkeztutako agirietan akats materialik antzematen badu eta egoki irizten badio, lizitatzaileari gehienez hiru eguneko epea emango dio akats hori zuzen du dezan.

b)Behin betiko bermea eratu duela ziurtatzen duen agiria.

c) Bere zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela ziurtatzen duen agiria;

d) Kontratuaren xedea den jarduera egiteko estaldura ekonomiko nahikoa duen erantzukizun zibileko aseguruaren poliza harpidetuta daukala egiaztatzen duen dokumentazioa, eta aseguruaren ordainketan egunean dagoela ziurtatzen duen frogagiria (23. klausulan arautzen da)

Errekerimendua ezarritako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza atzera bota duela ulertuko da, eta dokumentazio bera

La Mesa de contratación contratación estarán compuestas por:
- **Presidente/a:** El Alcalde-Presidente o persona que le sustituya.
- **Vocales:**
-Concejal: D. Igor Ariztimuño Iparraguirre (suplente: Dª Erkuden Murua Uribe-Etxeberria).
- Concejal: D. Aritz Ugarte Munduate
- El Responsable de la Brigada municipal: D. Pello Unanue Imaz (suplente: Dª Lourdes Intxausti Barandiaran)
- La Secretaria-Interventora: Dª Isabel Fuertes Matxin

- **Secretaria de la Mesa:** Dª Irantzu Arrizabalaga Gainza

De conformidad con lo establecido en el artículo 21.5 del Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, la Mesa contará con el asesoramiento externo de los arquitectos D. Iñigo Imaz Murgiondo y D. Eneko Plazaola Arretxe.

15. REQUERIMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN
El/la licitador/a que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa será requerido por el órgano de contratación para que, en plazo máximo de cinco días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación justificativa:

a) La documentación indicada en la declaración responsable presentada en el sobre A relativa a la capacidad para contratar y solvencia.
Si se observaren defectos materiales en la documentación presentada, podrá conceder, si lo estima conveniente, un plazo no superior a tres días para que el licitador lo subsane.
b) Documento acreditativo de haber constituido la garantía definitiva.
c) Documentación acreditativa de hallarse al día
en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, consistente en certificaciones expedidas por las administraciones competentes.

d) Documentación acreditativa de la suscripción de la póliza de Seguro de Responsabilidad Civil con cobertura económica suficiente para la actuación objeto del contrato y justificante de estar al corriente en el pago del mismo (se regula en la cláusula 23).

En caso de no cumplimentar en plazo el requerimiento, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta y se efectuará un nuevo requerimiento a la empresa licitadora

eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatu diren hurrenkerari jarraituz.

o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas.

e) Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa aurkeztea.

e) Presentación del convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

16.KONTRATUAREN ESLEIPENA

Kontratazio-organoak, dagozkion txosten teknikoak aztertu ondoren, proposamenak irekitzen diren hurrengo egunetik zenbatzen hasita, gehienez ere zortzi eguneko epean, kontratuaren esleipena egingo du. Esleipena epe horretan egin ezean, enpresariak eskubidea du bere proposamena erretiratzeko eta jarritako bermea itzul dakion.

Esleipenduna aldi baterako enpresa-elkartea denean, epe beraren barruan eta kontratua sinatu baino lehen, elkarte bezala eratuta dagoela frogatzen duen eskritura publikoa aurkeztu beharko du eta elkarteari dagokion IFZa.

Hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa esleipen-ebazpenean jasoko da eta, halaber, kontratatzailearen profilean argitaratuko da, enpresa esleipendunak adierazita badauka kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikagarri zaiela halako hitzarmen kolektiboa.

16. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

El órgano de contratación adjudicará el contrato en el plazo máximo de ocho días a contar desde el día siguiente al de apertura de proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Unión Temporal de Empresarios deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del contrato y NIF asignado a la Unión.

La información sobre el convenio colectivo que la empresa adjudicataria declare aplicable a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante.

17. KONTRATUA FORMALIZATZEA

Kontratua hamabost (15) lan egun baino beranduago ez da formalizatuko da, esleipenaren jakinarazpena jasotzen den egunaren biharamunetik zenbatzen hasita. Agiri hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotara jotzeko. Epe horretan, kontratua formalizatzera agertu beharko da lizitatzailea.

17. PERFECCIÓN Y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato se formalizará en documento administrativo dentro del plazo de quince (15) días hábiles, a contar desde el siguiente al de la recepción de la notificación de la adjudicación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. En dicho plazo, deberá comparecer el licitador para formalizar el contrato.

<u>III.- KONTRATUA GAUZATZEA</u>

18. KONTRATUAREN ARDURADUNA, OBRAREN ZUZENDARIA ETA OBRAREN ORDEZKARIAK

Kontratazio-organoak kontratuaren arduraduna izango den pertsona bat izendatu ahal izango du, SPKLTB-ren 52. artikuluan ezartzen den moduan.

Kontratazio organoak izendatzen duen obra zuzendaria izango da kontrataturiko obra behar bezala egiteko zuzendaritza, ikuskaritza, egiaztatze eta zaintza lanak egingo dituena. Obra zuzendariak kontratazio organoak izendatzen duen pertsonaren laguntza eduki ahal izango du.

Kontratistaren obra ordezkaria teknikari tituluduna izango da, eta egiaztaturiko esperientzia izango du

<u>III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO</u>

18. RESPONSABLE DEL CONTRATO, DIRECCIÓN DE OBRA Y DELEGADO DE OBRA

El órgano de contratación podrá designar una persona responsable del contrato conforme se establece en el artículo 52 del TRLCSP.

El Director de obra que se designe por el órgano de contratación ejercerá las funciones de dirección, inspección, comprobación y vigilancia necesarias para la correcta ejecución de la obra contratada. El Director de las obras podrá estar auxiliado por el personal que el órgano de contratación designe.

El Delegado de obra del contratista deberá ser un

kontratuaren xede den obraren antzekoak diren beste obra batzuetan.

técnico titulado, con experiencia acreditada en obras de similar naturaleza a las que son objeto de este contrato.

19. ZUINKETA EGIAZTATZEA ETA LANEN PROGRAMA

Bost egutegi-eguneko epean, kontratua formalizatzen den datatik zenbatzen hasita, egin beharko da zuinketa. Era berean, hari buruzko akta eman beharko da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 229. artikuluan xedaturikoaren arabera.

19. COMPROBACIÓN DEL REPLANTEO Y PROGRAMA DE TRABAJOS

En el plazo de **cinco días naturales**, contados a partir de la fecha de formalización del contrato deberá realizarse el replanteo y extenderse el acta relativa al mismo, tal y como establece el artículo 229 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

20. LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN PROGRAMA

Esleipenaren jakinarazpena egiten den egunetik zenbatzen hasita **zortzi egutegi eguneko** epean kontratistak kontratazio organoari aurkeztuko dio **laneko segurtasun eta osasun programa**.

20. PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO

En el plazo de **ocho días naturales** desde la notificación de la adjudicación el contratista presentará el **Plan de seguridad y salud** en el trabajo.

Dena dela, laneko segurtasun eta osasun plana onartzeko gehieneko epea **bost egutegi-egunekoa** izango da, kontratua sinatu den egunetik zenbatzen hasita. Kontratistak aurreko paragrafoan adierazitako epeak betetzen ez dituelako obrak ezin badira hasi baimena jasotzen den egunean, ezin izango du arrazoi horregatik epea zabaltzerik eskatu.

En todo caso, el plazo máximo para la aprobación del Plan de seguridad y salud en el trabajo será de **cinco días naturales** desde la firma del contrato. Si, por incumplir el contratista los plazos indicados en el párrafo anterior, no fuera posible empezar las obras al recibir autorización para el inicio de las mismas, no podrá reclamar ampliación alguna de plazo por este motivo.

III. KONTRATUA BETETZEA

III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

21. KONTRATUA BETETZEA

Obra kontratua zuinketaren egiaztatze-akta sinatzen denean hasiko da betetzen, hori **bost** (5) eguneko epean egingo delarik, kontratua sinatzen den egunetik zenbatzen hasita.

21. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del **acta de comprobación del replanteo** que deberá tener lugar dentro del plazo de **cinco** (5) días, contado desde la fecha de formalización del contrato.

Kontratuaren arrisku eta gorabeheren erantzukizuna esleipendunarena izango da eta horrek ez d lanetan gertatutako galera, matxura edo kalteengandik kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 231. artikuluan jasotako ezinbesteko kasuan izan ezik.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratada y ésta no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 231 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Kasu guztietan, agiri honetan datozen klausulak zorrotz betez egingo dira obrak, baita horri lotuta dauden zehaztapen teknikoak ere, eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se

Dekretuak ezarritakoa ere. Bereziki, kontratua betetzearena garatuko da Administrazioak garatu, ikuskatu eta kontrolatzen duela, eta hark erabiliko ditu ahalmen horiek idatziz nahiz ahoz.

aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y en Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren mende dauden pertsonei egotzi dakizkien egintzengatik edo omisioengatik, arriskuan jartzen denean kontratua ondo joatea, Administrazioak exijitu izango du beharrezko diren neurriak hartzeko, kontratua betetzean ordena ona lortu edo berrezartzeko.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Esleipendunak kontratua betetzeko ezarritako epe osoa bete beharko du; baita epe partzialak ere, halakorik ezarri bada. Epe horiek zuinketa egiaztatzeko akta sinatu den egunaren biharamunetik hasiko dira zenbatzen.

El adjudicatario estará obligado al cumplimiento del plazo total fijado para la realización del contrato, así como de los plazos parciales que, en su caso, se hubieran establecido, que comenzarán a contar para el adjudicatario a partir del día siguiente a la firma del acta de comprobación del replanteo.

22. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Kontratista behartuta dago lan arloan indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapenak betetzera, lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira, eta Administrazioa hori bete ez izatearen erantzukizunetik salbuetsita dago.

Esleipendunak hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko duela, kontratua gauzatzen den denbora guztian, betiere langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera, eta ordaintzekoa den soldata ezin izango da, inola ere, soldata hura baino txikiagoa izan

Esleipendunak eskatzen den informazio guztia eman beharko du, behin kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaizkien lan-baldintzei buruz.

Klausula honek ezarritako betebeharrak kontratuak gauzatzeko baldintza bereziak dira, eta betebehar horiek betetzen direla egiaztatuko da kontratu hau gauzatzen den bitartean.

Ez betzetzearen ondoriaok zehazten dira 26. klausulan.

22. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

El adjudicatario o adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

El adjudicatario o adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Las obligaciones impuestas en esta cláusula son condiciones especiales de ejecución del contrato y su cumplimiento se acreditará durante su ejecución.

Las consecuencias de su incumplimiento se detallan en la cláusula 26.

23. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK

Obrak egin bitartean, edozein pertsonari, jabetzari edo zerbitzuri, publikoa nahiz pribatua izan, sortu

23. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

dakizkiokeen kalte guztien erantzulea izango da kontratista, bere karguan dauden langileen ekintzen, omisioen edo arduragabekerien ondorioz, edo obrak behar ez bezala antolatu, babestu edo seinaleztatzearen ondorioz.

Horretarako, esleipendunak, kontratua sinatu baino lehen, ekarri beharko ditu polizaren kopia eta aseguru kontratu hauek ordaindu izanaren frogagiria:

a) Eraikuntzako arrisku orotako poliza, egindako eta egiten ari diren obrek izan ditzaketen kalteak estaltzen dituena, eta hor sartuko du aseguratu moduan Udala, eta estaldura hauek estaliko ditu:

- Hauetako arriskuetatik datozen kalteak, sutea, tximista, leherketa, lapurreta, espoliazioa, trebetasun falta, arduragabekeria, ekintza bandalikoak eta asmo txarrekoak, eta naturatik eta/edo izenik gabeko beste edozein arriskutik etorritako kalteak.
- Hauetatik datozen berme gehigarriak: diseinu akatsa, fabrikatzailearen arriskua; ordu bereziek, obra hondakinak kentzeak, zerbait eraisteak, agintariek hartutako neurriek eta abarrek sorturiko gastuak; lehendik zeuden ondasunei egindako kalteak eta greba kasuetan.

Aseguraturik geratuko dira eraikitzeko aldian gertatutako zerbaiten ondoriozko galerak edo kalteak, baita garai hartan edo geroago gertatzen direnak ere, obra kontratuan jarritako betebeharrak zuzen betetzeko egindako lanen exekuzioaren ondorioz.

Bere kasuan, mantentze-aldia gutxienez, urtebetekoa izango da, obren onarpena egiten denetik hasita.

b) Erantzukizun zibileko poliza, ondorengo eran: orokorra, patronala, gurutzatua eta bukatutako lanak, eta aseguratu gisa sartuko dira, kontratista, azpikontratistak eta Administrazioa, azken hori obren sustatzailea delako, eta bermatuko du, gutxienez, 600.000 euroko estaldura duela.

24. KONTRATUA ALDATZEA

Kontratuaren aldaketa herri intereseko arrazoiengatik egin ahal izango da, SPKLTB-ren I. Liburuaren V. Tituluaren ezarritakoaren arabera, 219. artikuluan xedaturiko prozeduraren arabera eta obra kontratua kasuetarako 234. artikuluak ezarritakoaren arabera.

Ustekabeak gertatuz gero, Sektore Publikoko

El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

Para ello, la empresa adjudicataria, antes de la firma del contrato, deberá aportar copia de la póliza y justificante de pago de los siguientes contratos de seguro:

a)Póliza de todo riesgo construcción, que cubra los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyendo como asegurado al Ayuntamiento, y que cubra las siguientes coberturas:

- Los daños derivados de los riesgos de incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impacto, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados, de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo no denominado.
- Garantías adicionales derivadas de: error de diseño, riesgo fabricante; gastos por horas extraordinarias, desescombrado, demolición, medidas adoptadas por la autoridad; daños a bienes preexistentes y huelga.

Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el periodo de construcción, así como la que se ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de los trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato de obras.

En su caso, el periodo de mantenimiento será, como mínimo, de un año a partir de la recepción de las obras.

b) Póliza de responsabilidad civil, en sus vertientes de general, patronal, cruzada y trabajos terminado, incluyendo como asegurado al contratista, subcontratistas y la Administración como promotora de las obras, garantizando, como mínimo, de un importe de 600.000€.

24. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

El Ayuntamiento podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma previsto en el Título V del Libro I del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 107. artikuluan jasotakoaren arabera adostutako kontratu aldaketek ezingo dituzte aldatu lizitazioaren eta esleipenaren oinarrizko baldintzak, eta ezinbestekoak diren aldaketak kontutan hartu beharko ditu soilik, beharrezko egiten duten kausa objektiboari erantzuteko ezinbestekoak direnak.

Kontratuaren lizitazioaren eta esleipenaren oinarrizko baldintzak aldatzen direla ulertuko da, besteak beste, kontratuaren aldaketek berdintzen edo gainditzen dutenean, goitik eta behetik, kontratuaren prezioaren %10a; elkarren segidako aldaketak izanez gero, horiek denak batera ezingo dute muga hori gainditu.

25. ONARTZEA ETA BERME-EPEA

Obrak bukatu eta gehienez ere hilabeteko epean, obrak onartzeko egintza formala eta positiboa egingo da, eta horri dagokion akta egingo da.

Era berean, **URTEBETEKO** berme epea jarri da, onarpen formala egiten denetik zenbatzen hasita, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean zehaztutako ondorioetarako.

Epe horretan Administrazio Publikoaren Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 167. artikuluan ezarritakoa aplikatuko da, kontratistaren betebeharrei dagokienez, baita Administrazioak kontratistari obrari eusteko beharrezkoak diren lanak eginarazteko duen gaitasunari dagokionez ere, ez-betetzea gertatuz gero.

Bermearen epean obrei eusteak eragiten dituen gastu guztiak kontratistaren konturakoak izango dira, eta ez du horregatik inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango. Ezinbesteko kasuan gertaturiko kalteak betebehar horretatik kanpo geratuko dira eta korporazioak ordainduko ditu, baina hark kontratistari lanak eginarazteko gaitasuna izango du.

Edozelan ere, obrak porrot egiten badu berme epea amaitu eta gero, eraikuntzan gordeta dauden akatsengatik, kontratistak kontratua bete ez duelako, kalte-galerei erantzun beharko die, obra onartzen denetik hamabost urte arte, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 236. artikuluak xedaturikoaren arabera. Epe hori igarotakoan kalte-ordainik adierazi gabe, guztiz amaiturik egongo da kontratistaren erantzukizuna.

En el caso de resultar supuestos imprevistos, las modificaciones del contrato acordadas conforme a lo previsto en el artículo 107 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, no podrá alterar las condiciones esenciales de la licitación y adjudicación, y deberá limitarse a introducir las variaciones estrictamente indispensables para responder a la causa objetiva que la haga necesaria.

Se entenderá que se alteran las condiciones esenciales de licitación y adjudicación del contrato, entre otros casos, cuando las modificaciones del contrato igualen o excedan, en más o en menos, el 10 por ciento del precio de adjudicación del contrato; en el caso de modificaciones sucesivas, el conjunto de ellas no podrá superar este límite.

25. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta.

Así mismo, se establece un plazo de **UN AÑO**, a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Durante este plazo se aplicará lo establecido en el artículo 167 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto a las obligaciones del contratista, así como en lo relativo a la facultad de la Administración de, en caso de incumplimiento, ejecutar a costa de aquél los trabajos necesarios para la conservación de la obra.

Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto. Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por la Corporación, si bien ésta tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante el término de quince años a contar desde la recepción, según el artículo 236 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público. Transcurrido este plazo sin que se haya

Aurreko klausulak zehazten duen berme-epea igaro ostean, kontratuaren likidazioari ekingo zaio Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 169. artikulua jarraiki.

26. KONTRATUA EZ BETETZEAREN ONDORIOZKO ZIGORRAK

A. KONTRATUA BURUTZEKO EPEAK EZ BETETZEA
Kontratistak, bere erruagatik, kontratua burutzeko epe osoa edo epe partzialak igarotakoan burutu gabe baditu epe horietan egin beharreko obrak, Administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera utzi eta bermea bereganatzea, edo obrak burutu arte igarotzen den egun bakoitzeko diru-zigorra ezartzea: egunean 0,20 euro kontratuaren prezioaren 1.000 euroko.
Lanak garaiz burutu ez izanagatiko zigorra kontratuaren prezioaren 100eko 5aren multiplo bat izatera iristen den bakoitzean Kontratazio Organoak kontratua eteteko eskumena du, edo kontratuaren jarraipena adosteko, zigor berriak ezarrita.

B. PRESTAZIOEN BURUTZAPEN PARTZIALA EZ BETETZEA
Kontratistak, bere erruagatik, kontratuko prestazioen burutzapen partziala epean bukatzen ez badu, Udalak bi aukera izango ditu: kontratua bertan behera uztea edo kontratuaren prezio osoaren 100eko 10eko diru-zigorra ezartzea.

C. KONTRATUA BURUTZEAN AKATSAK EGITEA
Prestazioa burutzean akatsak izan badira, Udalak kontratuaren aurrekontuko zenbatekoaren % 10eko diru-zigorra ezartzeko aukera izango du.
22. klausulan ezarritako gizarte izaerako betebeharrak betetzeko 2 hilabete baino gehiagoko berandutzak ekarriko du kontratua bertan behera uztea.

27.DATU PERTSONALEN BABESA
Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak SPKLTBaren Hogeita Seigarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak bete beharko ditu, Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta hori garatzen duten arauetan xedatutakoak biltzen baitira bertan.

manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista.

Transcurrido el plazo de garantía a que se refiere la cláusula anterior se procederá a la liquidación del contrato conforme a lo dispuesto en el artículo 169 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

26. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO
Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,20 euros diarios por cada 1.000 del precio del contrato.
Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCION PARCIAL DE LAS PRESTACIONES
Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

C. CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO
En caso de cumplimiento defectuoso de la prestación o de las condiciones de tipo social establecidas en la cláusula 22, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato
Si la demora en el cumplimiento de las obligaciones de tipo social establecidas en la cláusula 22 fuese superior a 2 meses, dará lugar a la resolución del contrato.

27. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL
En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición

28. AZPIKONTRATAZIOA

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 227. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta eskaturiko baldintzak bete behar direnez, esleipendunak beste batzuekin hitzartu ahal izango du kontratua zati batean egitea, gehienez ere SPKLTB-ren 227. artikuluak xedaturiko portzentajean.

Azpikontratatzaileei eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuaren 228. artikuluaren arabera egingo dira.

Bestalde, lizitatzaileak azpikontratatzea erabakiko balu, Eraikuntza Sektorean Azpikontratazioa arautzen duen urriaren 18ko 32/2006 Legeak xedaturikoa bete beharko du.

29. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratua amaitzeko SPKLTB-ren 223. artikulutik 225ra ezarritakoa beteko da oro har, eta obra kontratuarentzat, bereziki, Lege horretako 237. artikulutik 239.ra ezarritakoa, baita Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 109. artikulutik 113.ra eta 172. artikuluan ezarritakoa ere.

Dena dela, kontratua kontratistari egotz dakiokeen arrazoi bategatik amaitzen bada, Legearen 225.4 artikuluan ezarritakoa beteko da.

30. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioari dagozkio kontratua interpretatzeko eskubideak, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, onura publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratua bertan behera uztea eta haren ondorioak zehaztea, ondorioak finkatzea beti ere Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzak eta ondorioak kontutan izanik.

31. HIZKUNTZA-BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen eta hori garatzen duten arauetan erregulatua.

Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak, EAEko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko

Adicional Vigésima Sexta del TRLCSP, en relación con la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y su normativa de desarrollo.

28. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 227 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato, hasta un máximo del porcentaje establecido en el artículo 227 del TRLCSP.

El pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 TRLCSP.

Por otra parte, si el licitador decide subcontratar, tendrá que tener en cuenta lo establecido en la Ley 32/2006, de 18 de octubre, reguladora de la subcontratación en el Sector de la Construcción.

29. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

La resolución del contrato se regirá por lo establecido con carácter general en los artículos 223 a 225 del TRLCSP y específicamente para el contrato de obras en los artículos 237 a 239 de dicha Ley, así como en los artículos 109 a 113 y 172 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

En todo caso en caso de resolución del contrato por causa imputable al contratista se estará a lo dispuesto en el artículo 225.4 de la Ley.

30. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

31. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en suartículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso de euskara, y por la normativa

prozesua arautzen duenak, 18. artikuluan administrazioetako normalizazio planek jaso beharko dituzten gutxieneko edukiak zehazten ditu eta horien artean ondorengoa agertzen da: “18 d) Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen.” Hori dela eta, administrazioaren eta honen erakunde autonomoen kontratazioetarako pleguetan puntu berezi bat jasoko da eta bertan adieraziko da, kasuan kasuko kontratuari apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) atalean ezarritako neurriak dagozkion ala ez.

Baldintza plegu honetan ezartzen diren hizkuntza baldintzek kontratuaren funtsezko obligazio izaera izango dute SPKLTB-ren ondorioetarako, eta hortaz, kontratuaren gainerako baldintzak ez betetzeak dituen ondorio berdinak izango ditu: zigor sistema aplikatzea edo kontratua suntsiaraztea.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira:

- Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.
- Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan. Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

Enpresa esleipendunak administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du, kontratuaren xede diren jarduera guztietan; eta beraz, enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak administrazioaren lan hizkuntzaren

que la desarrolla.
El Decreto 86/1997, de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskara en la Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en su artículo 18 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskara deben recoger, entre ellas la siguiente: “18 d) Medidas contempladas en materia de contratación, en particular, las tendentes a garantizar que aquellos servicios públicos que conlleven una relación directa con el usuario y se ejecuten por terceros sean prestados a los ciudadanos en condiciones lingüísticas similares a las que sean exigibles para la administración correspondiente.” En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 18.d) del Decreto 86/1997, de 15 de abril.

Los requerimientos lingüísticos que se recogen en estos pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial del contrato del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación de penalidades o su resolución.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas serán el euskara y el castellano.

- En todos los casos se garantizarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.
- En la medida que tienen relación con la Administración y terceros, el personal de la empresa contratada deberá garantizar las condiciones similares que la propia administración debería cumplir, respecto de las competencias lingüísticas.

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskara. Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskara cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskara, previa conformidad de la Administración.

La empresa adjudicataria actuará conforme a la normativa lingüística de la administración, en todas las

araberakoak izango dira.

32. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

SPKLTB-ren 52 eta 222 artikuluak jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak kontratua nola betetzen den ikuskatuko du, hizkuntza-baldintzak behar bezala betetzen diren jarraipena egin, eta horren inguruan beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak emango ditu.
- Ikuskaritza kontratu bukaeran ez ezik, modu jarraian ere egingo du kontratu-arduradunak, berariaz prestatutako jarraipen euskarriak erabilita, sor daitezkeen hutsegiteak zuzendu ahal izateko.

IV. JURISDIKZIO ESKUDUNA

33. JURISDIKZIOA

Kontratua betetzerakoan sor daitezkeen zalantzak kontratazio organoak konponduko ditu. Hura amaitzeko hartutako erabakiak administrazio bidea amaituko dute, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bitartez aurkaratu ahal izango dira.

EGINBIDEA: Administrazio baldintza Orri hau onartu da maiatzaren 25eko Alkate-Udalburuaren 227/2017 Dekretu bidez.

actuaciones objeto del contrato; y por tanto las relaciones tanto verbales como escritas por la empresa con la administración se desarrollarán según la lengua de trabajo de la administración.

32. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTCAS

De conformidad con los artículos 52 y 222 del TRLCSP:

- El responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.
- El responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

IV. JURISDICCIÓN COMPETENTE

33. JURISDICCIÓN

Las cuestiones que puedan plantearse durante el desarrollo del contrato serán resueltas por el órgano de contratación. Los acuerdos adoptados para su resolución pondrán fin a la vía administrativa, y podrán ser impugnados ante la Jurisdicción contencioso-administrativa.

DILIGENCIA.- El presente pliego de condiciones se ha aprobado por Decreto 227/2017, de 25 de mayo del Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Idiazabal.